

ACORD DE COMERT LIBER

INTRE

ROMANIA

SI

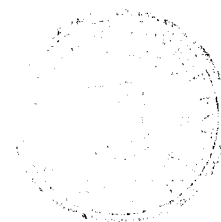
REPUBLICA MACEDONIA



ANEXA I

(la care se face referire in articolele 2 si 11)

COD SA	Descrierea produselor
2905 43	Manitol
2905 44	D-glucitol (sorbitol)
3301	Uleiuri esentiale, rezinoide
de la 3501 la 3505	Cazeina, cazeinati si alti derivati ai cazeinei, cleiuri de cazeina, albumine, albuminati, gelatine, clei de peste, alte cleiuri de origine animala, peptone si derivatii lor, pulbere de piele, dextrine si alte amidonuri si fecule modificate, cleiuri pe baza de amidon sau de fecule, de dextrine sau de alte amidonuri sau fecule modificate
3809 10	Agenti de apretare sau finisare, acceleratori de vopsire sau de fixare a substantelor colorante si alte produse preparate
3824 60	Sorbitol, altul decat cel de la subpozitia 2905 44
de la 4101 la 4103	Piei finite si piei fine de bovina (inclusiv de bivoli) sau de cabaline, de ovine sau de miel, altele
4301	Blanuri brute
de la 5001 la 5003	Gogosi de viermi de matase pe care se pot depana fire, matase bruta sau deseuri de matase
de la 5101 la 5103	Lana, necardata, nepieptanata, par fin sau grosier, deseuri de lana sau de par fin sau grosier
de la 5201 la 5203	Bumbac, deseuri de bumbac
5301	In brut sau prelucrat, dar nefiletat; calti si deseuri de in (inclusiv deseuri de fire si destramatura)
5302	Canepa (<i>Canabis sativa L.</i>), bruta sau prelucrata, dar nefilata; calti sau deseuri de canepa (inclusiv deseuri de fire si destramatura)



ANEXA II

(la care se face referire in paragraful 1 al articolului 25)

PROTECTIA PROPRIETATII INTELLECTUALE

Acordurile multilaterale mentionate in articolul 25 paragraful 1 sunt urmatoarele:

1. Conventia de la Paris din 20 martie 1883 pentru protectia proprietatii industriale (Actul de la Stockholm, 1967, amendat in 1979);
2. Conventia de la Berna din 9 septembrie 1886 pentru protectia lucrarilor literare si artistice (Actul de la Paris, 1971);
3. Conventia internationala din 26 octombrie 1961 pentru protectia actorilor, producatorilor de fonograme si a Organizatiilor de radiodifuziune (Roma, 1961);
4. Acordul de la Madrid privind inregistrarea internationala a marcilor (Stockholm 1967, amendat in 1979);
5. Tratatul de la Budapesta privind recunoasterea internationala a depozitelor de microorganisme in scopul procedurilor de brevet (1977, amendat in 1980);
6. Tratatul de cooperare in domeniul brevetelor (Washington 1970, amendat in 1979 si modificat in 1984);
7. Conventia privind constituirea Organizatiei Internationale a Proprietatii Intellectuale (Actul de la Stockholm, 1967, amendat in 1979);
8. Conventia pentru protejarea producatorilor de fonograme impotriva reproducerii neautorizate a fonogramelor lor (Geneva 1971);
9. Tratatul de la Haga privind depozitarea internatioanala a desenelor industriale (Haga 1925, amendat in 1960 si la Stockholm 1967);
10. Acordul de la Nisa referitor la clasificarea internationala a bunurilor si serviciilor in scopul inregistrarii marcilor;
11. Acordul de la Locarno privind infiintarea clasificarii internationale a desenelor industriale;
12. Protocolul referitor la Acordul de la Madrid privind inregistrarea internationala a marcilor (Stockholm, 1967, amendat in 1979);
13. Acordul de la Strasburg privind clasificarea internationala a brevetelor (1971, amendat in 1979).
14. Acordul OMC privind aspectele drepturilor de proprietate intelectuala legate de comert, semnat la Marrakech, in 5 April 1994 (Acordul TRIPS).

PREAMBUL

Romania si Republica Macedonia (denumite in cele ce urmeaza "parti")

Reafirmand angajamentul lor fata de principiile economiei de piata care constituie baza relatiilor lor,

Reafirmand angajamentul lor pentru democratie bazata pe respectarea regulilor de drept, drepturilor si libertatilor fundamentale ale omului,

Exprimand intentia lor de a participa activ la procesul de integrare economica in Europa ca o componenta importanta a stabilitatii pe continentul european si reafirmandu-si disponibilitatea de a coopera pentru a gasi cai si mijloace de intarire a acestui proces,

Reamintind angajamentul lor fata de Actul Final al Conferintei pentru Securitate si Cooperare in Europa, Carta de la Paris si, indeosebi, principiile cuprinse in documentul final al Conferintei de la Bonn pentru Cooperare Economica in Europa,

Hotarate in acest scop sa elimine progresiv obstacolele din calea unei parti substantiale a intregului lor comert reciproc, in conformitate cu prevederile Acordului General pentru Tarife si Comert (GATT, 1994) si ale Acordului privind constituirea Organizatiei Mondiale a Comertului (OMC),

Ferm convinse ca acest Acord va accelera intensificarea relatiilor comerciale reciproc avantajoase dintre ele si va contribui la procesul de integrare europeana,

Considerand ca nici o prevedere a acestui acord nu poate fi interpretata ca exceptand Partile de la obligatiile lor decurgand din alte acorduri internationale, indeosebi din Acordul General pentru Tarife si Comert (GATT, 1994) si Acordul privind constituirea Organizatiei Mondiale a Comertului (OMC),

Au decis dupa cum urmeaza:



ARTICOLUL 1

Obiective

1. Partile vor stabili gradual, in cadrul unei perioade de tranzitie care se va incheia cel mai tarziu la 31 decembrie 2006, o zona de comert liber, potrivit prevederilor acestui Acord si in conformitate cu cele ale Acordului General pentru Tarife si Comert 1994, indeosebi Articolul XXIV, precum si ale Acordului privind constituirea OMC, indeosebi Memorandumul privind interpretarea articolului XXIV al GATT 1994.

2. Obiectivele acestui acord sunt:

a) de a promova, prin extinderea comertului, dezvoltarea armonioasa a relatiilor economice intre parti si, prin aceasta, intensificarea dezvoltarii activitatii economice;

b) de a asigura conditii corecte de concurenta in comertul dintre parti;

c) de a contribui, in acest mod, prin inlaturarea barierelor din calea comertului, la dezvoltarea armonioasa si extinderea comertului mondial;

d) de a intari cooperarea intre parti.

CAPITOLUL I

PRODUSE INDUSTRIALE

ARTICOLUL 2

Domeniul de aplicare

1. Prevederile acestui capitol se vor aplica produselor industriale originare in cele doua parti.

2. In sensul acestui acord, termenul de "produse industriale" inseamna produsele cuprinse in Capitolele 25 la 97 din Sistemul Armonizat de Descriere si Codificare a Marfurilor, cu exceptia produselor cuprinse in anexa I a acestui acord.



ARTICOLUL 3

Taxa de baza

1. Pentru fiecare produs, taxa vamala de baza la care urmeaza sa se aplice reducerile succesive stabilite in acest acord va fi taxa la nivelul natiunii celei mai favorizate in vigoare in fiecare dintre parti la 1 ianuarie 2003.

2. Daca, dupa aceasta data, orice reducere tarifara este aplicata pe o baza "erga omnes", in special reduceri rezultand din Acordul GATT 1994 si Acordul privind constituirea OMC, asemenea taxe vamale reduse vor inlocui taxele vamale de baza la care se face referire in paragraful 1, incepand cu data la care sunt aplicate aceste reduceri.

Daca se vor aplica reduceri de taxe vamale sau eliminari de taxe vamale pe o anumita perioada de timp, aceste taxe vamale reduse vor inlocui taxele vamale aplicate, pe perioada respectiva.

3. Taxele reduse calculate conform paragrafului 2 vor fi aplicate cu rotunjire la prima zecimala .

4. Partile isi vor comunica reciproc taxele vamale respective.

ARTICOLUL 4

Taxe vamale de import

1. Nici o noua taxa vamala de import nu va fi introdusa in comertul dintre parti incepand cu data intrarii in vigoare a acestui acord.

2. Taxele vamale de import pentru produsele originare din cele doua parti vor fi eliminate in conformitate cu prevederile continute in Protocolul 1 al acestui acord.

ARTICOLUL 5

Taxe cu efect echivalent taxelor vamale de import

1. Nici o noua taxa avand efect echivalent taxelor vamale de import nu va fi introdusa in comertul dintre parti incepand cu data intrarii in vigoare a acestui acord.



2. Toate taxele avand efect echivalent taxelor vamale de import vor fi eliminate la data intrarii in vigoare a acestui acord, cu exceptia:

i) taxei de 0,5% ad valorem pentru formalitati vamale, aplicata de Romania, care va fi eliminata conform calendarului urmator:

- la 0,25% de la data de 31.12.2004
- la 0% de la data de 31.12.2006

ii) taxa de 0,1% ad valorem pentru promovarea comertului aplicata de Republica Macedonia va fi eliminata incepand cu 31.12.2005.

ARTICOLUL 6

Taxe fiscale

Prevederile articolului 4 se vor aplica si taxelor vamale de natura fiscala.

ARTICOLUL 7

Taxe vamale de export si taxe cu efect echivalent

1. Nici o taxa vamala de export sau taxa cu efect echivalent nu va fi introdusa in comertul dintre parti dupa intrarea in vigoare a acestui acord.

2. Toate taxele vamale de export si orice taxe cu efect echivalent trebuie eliminate la data intrarii in vigoare a acordului.

ARTICOLUL 8

Restrictii cantitative la export si masuri cu efect echivalent

1. Nici o noua restrictie cantitativa la export sau masuri cu efect echivalent nu vor fi introduse in comertul dintre parti, de la data intrarii in vigoare a acestui acord.

2. Toate restrictiile cantitative si masurile cu efect echivalent la exportul produselor originare din cele doua parti vor fi eliminate la data intrarii in vigoare a acestui acord.



ARTICOLUL 9

Restricții cantitative la import și măsuri cu efect echivalent

1. Nici o nouă restricție cantitativă la import sau măsuri cu efect echivalent nu vor fi introduse în comerțul dintre țări, de la data intrării în vigoare a acestui acord.

2. Toate restricțiile la import și măsurile cu efect echivalent dintre cele două țări vor fi eliminate la data intrării în vigoare a acestui acord.

ARTICOLUL 10

Bariere tehnice în calea comerțului

1. Drepturile și obligațiile părților referitoare la reglementările tehnice și măsurile conexe vor fi guvernate de Acordul privind obstacolele tehnice în calea comerțului din cadrul OMC.

2. Părțile vor coopera și vor face schimb de informații cu privire la standardizare, metrologie, evaluarea conformității și acreditării, cu scopul de a reduce barierele tehnice în calea comerțului.

CAPITOLUL II

PRODUSE AGRICOLE

ARTICOLUL 11

Domeniul de aplicare

Prevederile acestui capitol se vor aplica produselor agricole originare din țările la acest acord. Pentru scopurile acestui acord termenul de "produse agricole" înseamnă produsele cuprinse în Capitolele 1 la 24 din Sistemul Armonizat de Descriere și Codificare a Marfurilor și toate produsele cuprinse în anexa I.

ARTICOLUL 12

Schimbul de concesi

1. Părțile își vor acorda reciproc concesiile cuprinse în Protocolul 2 în conformitate cu prevederile acestui capitol și cu cele cuprinse în acest Protocol.

2. Luând în considerare:



- rolul agriculturii in economiile lor;
- dezvoltarea comertului cu produse agricole dintre parti;
- sensibilitatea deosebita a produselor agricole;
- regulile politicilor lor agricole;
- rezultatele negocierilor multilaterale din cadrul OMC ,

partile vor examina posibilitatea de a-si acorda reciproc noi concesii.

ARTICOLUL 13

Concesii si politici agricole

1. Fara a prejudicia concesiiile acordate in baza Articolului 12, prevederile acestui Capitol nu vor restrictiona in nici un fel continuarea politicilor agricole respective ale partilor sau aplicarea oricaror masuri in cadrul acestor politici, inclusiv prin implementarea prevederilor in materie ale Acordului privind constituirea OMC.

2. Partile isi vor notifica reciproc schimbarile intervenite in politicile lor agricole sau masurile aplicate, care pot afecta conditiile comertului dintre ele cu produse agricole, asa cum se prevede in acest acord. La cererea unei parti vor avea loc imediat consultari in cadrul Comitetului mixt pentru examinarea situatiei.

ARTICOLUL 14

Masuri specifice de salvagardare

Indiferent de alte prevederi ale acestui acord, indeosebi ale articolului 27, si data fiind sensibilitatea deosebita a produselor agricole, daca importul de produse originare din una dintre parti, care fac obiectul concesiiilor acordate in baza acestui acord, cauzeaza perturbari serioase celeilalte parti, partile vor intra imediat in consultari in cadrul Comitetului mixt pentru a se gasi o solutie adecvata. Pana la o astfel de solutie partea in cauza poate lua masurile pe care le considera necesare.

ARTICOLUL 15

Masuri veterinare si fitosanitare

Partile vor aplica intr-o maniera nediscriminatorie reglementarile lor in domeniile veterinar, fitosanitar conform Acordului OMC privind masurile sanitare si fitosanitare.



CAPITOLUL III

PREVEDERI GENERALE

ARTICOLUL 16

Reguli de origine si cooperarea in domeniul administratiei vamale

1. Protocolul 3 stabileste regulile de origine si metodele de cooperare administrativa.

2. Partile vor lua masuri adecvate, inclusiv examinarea regulata in cadrul Comitetului mixt si incheierea de aranjamente pentru cooperarea administrativa, pentru a asigura ca prevederile Protocolului 3 si ale articolelor 3 pana la 9, 12, 17 si 28 ale acestui acord sa fie aplicate efectiv si in mod armonios, pentru a reduce cat mai mult posibil formalitatile impuse comertului si pentru a ajunge la solutii reciproc satisfacatoare la toate dificultatile care apar din aplicarea acestor prevederi.

ARTICOLUL 17

Taxarea interna

1. Partile la acest acord se vor abtine de la orice masura sau practica de natura fiscala interna care sa instituie, direct sau indirect, o discriminare intre produsele originare din cele doua parti.

2. Produsele exportate pe teritoriul uneia din parti nu pot beneficia de rambursarea impozitarii interne care depaseste suma impozitarii indirecte aplicabile acestora.

ARTICOLUL 18

Exceptii generale

Acest acord nu va impiedica aplicarea de interdictii sau restrictii la import, export sau asupra marfurilor in tranzit, justificate prin motive de: moralitate publica, politica sau securitate publica; protectia sanatatii si vietii oamenilor, animalelor sau plantelor si a mediului inconjurator; protectia patrimoniului national cu valoare artistica, istorica sau arheologica; protectia proprietatii intelectuale, reglementari privind aurul si argintul sau conservarea resurselor naturale epuizabile, daca asemenea masuri sunt aplicate efectiv in legatura cu restrictii asupra productiei interne sau consumului intern. Asemenea interdictii sau restrictii nu vor constitui, totusi, un mijloc de discriminare arbitrara sau o restrictie deghizata in comertul dintre parti.



ARTICOLUL 19

Exceptii de securitate

Nici o prevedere din acest acord nu va impiedica o parte sa ia orice masura pe care o considera necesara:

- a) pentru a preveni dezvaluirea de informatii contrare intereselor sale esentiale de securitate;
- b) pentru protectia intereselor sale esentiale de securitate sau pentru indeplinirea obligatiilor internationale sau a politicilor nationale:
- i) privind traficul de arme, munitii si mijloace de razboi, cu conditia ca asemenea masuri sa nu prejudicieze conditiile de concurenta in privinta produselor care nu sunt destinate unor scopuri militare specifice si a unui asemenea trafic cu alte marfuri, materiale sau servicii care se efectueaza direct sau indirect in scopul aprovizionarii unui complex militar; sau
- ii) privind neproliferarea armelor biologice si chimice, armelor nucleare sau altor dispozitive explozive nucleare; sau
- iii) luate in timp de razboi sau alte tensiuni internationale serioase.

ARTICOLUL 20

Monopolurile de stat

1. Partile vor ajusta progresiv orice monopol de stat cu caracter comercial astfel incat sa se asigure ca, pana la sfarsitul perioadei de tranzitie specificata in articolul 1 al acestui acord, nici o discriminare privind conditiile in care marfurile sunt achizitionate si comercializate sa nu existe intre cetatenii partilor. Partile se vor informa reciproc despre masurile adoptate pentru aplicarea acestor obiective.

2. Prevederile acestui articol se vor aplica oricarui organism prin care autoritatile competente ale partilor, de drept sau de fapt, direct sau indirect, supravegheaza, determina sau influenteaza in mod apreciabil importurile sau exporturile dintre parti. Aceste prevederi se vor aplica in mod asemanator monopolurilor delegate de stat altor entitati.

ARTICOLUL 21

Platile

1. Platile in valuta convertibila, referitoare la comertul cu bunuri dintre parti si transferurile pentru astfel de plati spre teritoriul partii la acord, in care creditorul este rezident vor fi libere de orice restrictie.



2. Partile se vor abține de la orice restricții de schimb valutar sau administrative la acordarea, rambursarea sau acceptarea de credite comerciale internaționale pe termen scurt sau credite financiare la care participă un rezident al unei părți.

3. Indiferent de prevederile paragrafului 2, orice măsuri privind plățile curente în legătură cu circulația marfurilor vor fi în conformitate cu condițiile prevăzute de Articolul VIII al Acordului privind Fondul Monetar Internațional.

ARTICOLUL 22

Reguli de concurență privind întreprinzătorii

1. Sunt considerate incompatibile cu funcționarea corectă a acestui acord, în măsura în care pot afecta comerțul între părți, următoarele:

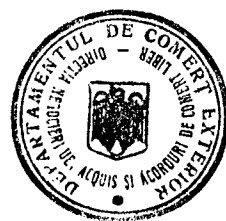
- a) orice înțelegere între întreprinzători, hotărâre a asociațiilor de întreprinzători și practici concertate între întreprinzători care au ca obiect sau efect prevenirea, restricționarea sau distorsionarea concurenței;
- b) abuzul de către unul sau mai mulți întreprinzători de o poziție dominantă pe teritoriul părților luat în întregime sau într-o parte substanțială a acestuia.

2. Prevederile paragrafului 1(a) și (b) se vor aplica activităților tuturor întreprinzătorilor, inclusiv întreprinzătorilor publici și întreprinzătorilor cărora părțile le acordă drepturi speciale sau exclusive.

Întreprinzătorii abilitați cu efectuarea de servicii de interes economic general sau având caracter de monopol generator de venituri se vor supune prevederilor paragrafului 1(a) și (b), dacă aplicarea acestora nu împiedică, de drept sau de fapt, îndeplinirea anumitor sarcini publice ce le-au fost încredințate.

3. În privința produselor la care se face referire în Capitolul II, prevederile paragrafului 1(a) nu se aplică acelor acorduri, decizii sau practici care formează o parte integrantă a unei organizări de piață națională.

4. Dacă o parte consideră că o anumită practică este incompatibilă cu paragraful 1(a) și (b) și paragraful 2 ale acestui articol și dacă o astfel de practică cauzează sau amenință să cauzeze un prejudiciu serios intereselor acelei părți sau pagube materiale industriei sale naționale, ea poate adopta măsuri adecvate în condițiile și în conformitate cu procedura menționată la articolul 31 al acestui acord.



ARTICOLUL 23

Ajutorul de Stat

1.Orice ajutor acordat de un Stat care este parte la acest acord sau din resurse ale statului, indiferent de forma lui, care distorsioneaza sau ameninta sa distorsioneze concurenta prin favorizarea anumitor intreprinzatori sau productia anumitor bunuri, in masura in care poate afecta comertul dintre partile la acest acord, va fi incompatibil cu functionarea corespunzatoare a acestui acord.

2.Prevederile paragrafului 1 nu se vor aplica produselor la care se face referire in Capitolul II al acestui acord.

3. Partile vor asigura transparenta in domeniul ajutorului de stat, intre altele, prin raportarea anuala la Comitetul mixt a sumei totale si repartizarii ajutorului de stat si prin furnizarea catre cealalta parte, la cererea acesteia, de informatii despre programe de ajutor si despre anumite cazuri individuale specifice de ajutor de stat.

4.Comitetul mixt va adopta, intr-o perioada de trei ani de la intrarea in vigoare a acestui acord, criteriile pe baza carora vor fi evaluate practicile contrare paragrafului 1, precum si regulile pentru aplicarea lor.

5. Daca o parte considera ca o anumita practica, inclusiv in agricultura:

- este incompatibila cu conditiile din paragraful 1, si
- daca o astfel de practica cauzeaza sau ameninta sa cauzeze un prejudiciu serios intereselor acelei parti sau prejudicii materiale industriei sale nationale sau agriculturii,

aceasta poate lua masurile adecvate in conditiile si in conformitate cu prevederile mentionate in articolul 31 al acestui acord.

Astfel de masuri adecvate pot fi luate numai in conformitate cu procedurile si conditiile mentionate in GATT 1994, in Acordul privind constituirea OMC si in alte instrumente relevante negociate sub auspiciile acestora, care sunt aplicabile intre parti.

ARTICOLUL 24

Achizitii publice

1.Partile considera liberalizarea pietelor lor de achizitii publice ca un obiectiv al acestui acord.



2. Partile vor dezvolta progresiv reglementarile lor privind achizitiile publice pentru a acorda furnizorilor din cealalta parte acces la procedurile de atribuire a contractelor pe pietele lor de achizitii publice.

3. Comitetul mixt va examina evolutiile legate de realizarea obiectivelor acestui articol si poate recomanda modalitati practice de aplicare a prevederilor paragrafului 2, in asa fel incat sa asigure accesul liber, transparenta si echilibrul deplin al drepturilor si obligatiilor si o deschidere reciproca pe pietele lor de achizitii publice.

ARTICOLUL 25

Protectia proprietatii intelectuale

1. Partile vor acorda si asigura protectia drepturilor de proprietate intelectuala, pe o baza nediscriminatorie, incluzand masuri de acordare si aplicare a acestor drepturi. Protectia va fi imbunatatita gradual si va ajunge la un nivel corespunzator standardelor principale din acordurile multilaterale care sunt specificate in anexa II a acestui acord.

2. In sensul prezentului acord "protectia proprietatii intelectuale" include, in special, protectia drepturilor de autor, inclusiv baze de date si programe de computer, drepturi adiacente, marci comerciale, indicatii geografice, desene si modele industriale, brevete, topografii de circuite integrate, precum si informatii care nu sunt facute publice.

3. Partile vor coopera in probleme de proprietate intelectuala. Ele vor tine, la cererea oricarei parti, consultari la nivel de experti in aceste probleme, in special cu privire la activitati legate de conventii internationale existente sau viitoare, de armonizare, administrare si aplicare a proprietatii intelectuale si la activitati in acest domeniu in organizatii internationale, cum ar fi Organizatia Mondiala a Comertului, Organizatia Mondiala a Proprietatii Intelectuale, precum si la relatiile partilor cu terte tari in probleme de proprietate intelectuala.

ARTICOLUL 26

Dumping

Daca o parte constata ca se practica dumping, in sensul Articolului VI al Acordului General pentru Tarife si Comert 1994, in relatiile comerciale guvernate de acest acord, ea poate lua masurile adecvate fata de aceasta practica in conformitate cu articolul VI al Acordului General pentru Tarife si Comert 1994 si Acordul privind punerea in aplicare a articolului VI al GATT 1994, in conditiile in conformitate cu procedura stabilita la Articolul 31 al acestui acord.



ARTICOLUL 27

Masuri generale de salvagardare

In cazul in care un produs este importat in cantitati atat de mari si in astfel de conditii incat produce sau ameninta cu producerea:

- a) unui prejudiciu serios producatorilor interni de produse similare sau produse direct concurente pe teritoriul partii importatoare, sau
- b) unor perturbari serioase in orice sector al economiei sau dificultati care ar putea produce deteriorari serioase in situatia economica a unei regiuni,

partea in cauza poate lua masuri adecvate in conditiile si in conformitate cu procedura stabilita in articolul 31 al acestui acord.

ARTICOLUL 28

Ajustare structurala

1. Masuri exceptionale de durata limitata care deroga de la prevederile articolului 4 pot fi luate de oricare dintre parti sub forma unor taxe vamale majorate.

2. Aceste masuri pot viza numai industriile noi sau anumite sectoare supuse restructurarii sau confruntate cu dificultati serioase, indeosebi acolo unde aceste dificultati produc probleme sociale importante.

3. Taxele vamale de import aplicabile de partea in cauza, la produsele originare din cealalta parte, introduse prin aceste masuri nu pot depasi 25% ad valorem si vor mentine elementul de preferinta pentru produsele originare din cealalta parte. Valoarea totala a importurilor produselor supuse acestor masuri nu poate depasi 15% din importul total de produse industriale din cealalta parte, asa cum sunt definite in Capitolul I, pe perioada ultimului an pentru care sunt disponibile date statistice.

4. Aceste masuri se vor aplica pe o perioada care sa nu depaseasca cinci ani, cu exceptia cazului in care Comitetul mixt autorizeaza o perioada mai mare. Aplicarea lor va inceta cel mai tarziu la expirarea perioadei de tranzitie.



5. Nici o astfel de masura nu poate fi introdusa in legatura cu un produs daca au trecut mai mult de trei ani de la eliminarea tuturor taxelor vamale si restrictiilor cantitative sau taxelor ori masurilor cu efect echivalent referitoare la acel produs.

6. Partea in cauza va informa cealalta parte despre orice masuri exceptionale pe care intentioneaza sa le ia si, la cererea celeilalte parti, vor avea loc consultari in cadrul Comitetului mixt privind masurile respective si sectoarele in care se aplica, inainte ca ele sa fie aplicate. In cazul in care se iau astfel de masuri, partea in cauza va prezenta Comitetului mixt un calendar pentru eliminarea taxelor vamale introduse in baza acestui articol. Acest calendar va prevedea esalonarea eliminarii acestor taxe incepand, cel mai tarziu, dupa doi ani de la introducerea lor, in rate anuale egale. Comitetul mixt poate decide asupra unui calendar diferit.

ARTICOLUL 29

Re-exportul si lipsa serioasa

In cazul in care aplicarea prevederilor articolelor 7 si 8 conduce la:

- a) re-export catre o tara terta fata de care tara exportatoare mentine la produsul respectiv restrictii cantitative la export, taxe de export sau masuri sau taxe cu efect echivalent; sau
- b) o lipsa serioasa sau o amenintare cu aceasta, la un produs esential pentru partea exportatoare;

si cand situatia la care se face referire mai sus provoaca sau este posibil sa provoace dificultati majore pentru partea exportatoare, acea parte poate lua masuri adecvate in conditiile si in conformitate cu procedurile ce decurg din articolul 31 al acestui acord.

ARTICOLUL 30

Indeplinirea obligatiilor

1. Partile vor lua orice masuri generale sau specifice necesare indeplinirii obligatiilor lor decurgand din acest acord si vor asigura ca obiectivele stabilite in acest acord sa fie atinse.

2. Daca o parte considera ca cealalta parte nu a reusit sa-si indeplineasca o obligatie decurgand din acest acord, aceasta poate lua masuri adecvate in conditiile si in concordanta cu prevederile ce decurg din articolul 31 al acestui acord.



ARTICOLUL 31

Procedura de aplicare a masurilor de salvagardare

1. Inainte de a initia procedura de aplicare a masurilor de salvagardare stabilite in urmatoarele paragrafe ale acestui articol, partile se vor stradui sa rezolve orice diferende dintre ele prin consultari directe.

2. In cazul in care, pentru importurile de produse care pot genera situatia descrisa in articolul 27, o parte introduce proceduri administrative avand ca scop obtinerea rapida de informatii cu privire la tendintele fluxurilor comerciale, ea va informa cealalta parte.

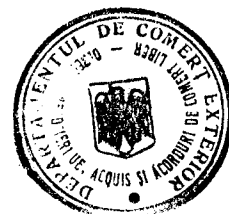
3. Fara a prejudicia prevederile paragrafului 7 al prezentului articol, o parte care are in vedere sa recurga la masuri de salvagardare va notifica prompt despre aceasta celeilalte parti si ii va furniza toate informatiile care sunt relevante. Intre parti vor avea loc, fara intarziere, consultari in cadrul Comitetul mixt in vederea gasirii unei solutii reciproc acceptabile.

4. (a) In ceea ce priveste articolele 26, 27 si 29, Comitetul mixt va examina cazul sau situatia si poate lua orice decizie necesara pentru a pune capat dificultatilor notificate de partea in cauza. In absenta unei astfel de decizii in decurs de treizeci de zile de cand problema a fost supusa Comitetului mixt, partea in cauza poate adopta masurile necesare pentru remedierea situatiei.

b) In ceea ce priveste articolul 30, partea in cauza poate lua masuri adecvate dupa incheierea consultarilor sau dupa o perioada de trei luni scursa de la data primei notificari facuta catre cealalta parte.

c) In ceea ce priveste articolele 22 si 23, partea in cauza va acorda Comitetului mixt toata asistenta necesara in scopul examinarii situatiei si, daca este cazul, pentru eliminarea practicii contestate. Daca cealalta parte nu reuseste sa elimine practica contestata in perioada fixata de Comitetul mixt sau daca Comitetul mixt nu reuseste sa ajunga la un acord in termen de 30 de zile de la data la care i-a fost sesizat cazul, partea in cauza poate adopta masurile adecvate pentru a face fata dificultatilor care rezulta din practica in disputa.

5. Masurile de salvagardare introduse vor fi notificate imediat celeilalte parti. Ele vor fi limitate in privinta ariei de cuprindere si a duratei lor la ceea ce este strict necesar pentru a corecta situatia care a condus la aplicarea lor si nu vor depasi prejudiciul cauzat de practica sau dificultatea in discutie. Se va acorda prioritate acelor masuri care sa perturbe cel mai putin functionarea acestui acord.



6. Masurile de salvagardare luate vor face obiectul consultarilor periodice in cadrul Comitetului mixt in vederea relaxarii lor cat mai curand posibil sau pentru eliminarea lor atunci cand conditiile existente nu mai justifica mentinerea lor.

7. Atunci cand circumstante exceptionale necesitand o actiune imediata fac imposibila o examinare prealabila, partea in cauza poate, in cazul articolelor 26, 27 si 29 sa aplice neintarziat masuri provizorii strict necesare pentru a remedia situatia. Masurile vor fi notificate fara intarziere si vor avea loc consultari intre parti, cat mai curand posibil, in cadrul Comitetului mixt.

ARTICOLUL 32

Dificultati ale balantei de plati

1. Partile se vor stradui sa evite impunerea de masuri restrictive, inclusiv masuri privind importurile pe motive legate de balanta de plati.

2. Cand una dintre parti are dificultati serioase ale balantei de plati sau este sub o amenintare iminenta in acest sens, partea in cauza poate, in conformitate cu conditiile stabilite in Acordul General pentru Tarife si Comert 1994, sa adopte masuri restrictive, inclusiv masuri vizand importurile, care vor avea o durata limitata si nu vor depasi ceea ce este necesar pentru remedierea situatiei balantei de plati. Masurile vor fi relaxate gradual pe masura ce conditiile balantei de plati se vor imbunatati si vor fi eliminate atunci cand conditiile nu vor mai justifica existenta lor. Partea in cauza va informa cealalta parte despre introducerea lor si, atunci cand este posibil, despre calendarul lor de eliminare.

ARTICOLUL 33

Servicii si investitii

1. Partile recunosc importanta crescanda a anumitor domenii, cum sunt cel al serviciilor si investitiilor. In efortul lor de a dezvolta treptat si de a largi cooperarea lor, indeosebi in contextul integrarii europene, ele vor examina posibilitatea realizarii unei liberalizari treptate si a deschiderii reciproce a pietelor lor pentru investitii si comertul cu servicii, luand in considerare prevederile respective din Acordul General privind Comertul cu Servicii.
2. Partile vor analiza in Comitetul mixt posibilitatile de extindere a relatiilor comerciale in domeniul investitiilor straine directe si comertului cu servicii.



ARTICOLUL 34

Clauza evolutiva

In cazul in care o parte considera ca ar fi folositor in interesul economiilor partilor sa dezvolte si sa adanceasca relatiile stabilite de acest acord prin extinderea lor la domenii neacoperite de acesta, ea va inainta o cerere motivata celeilalte parti. Partile pot imputernici Comitetul mixt sa examineze o astfel de cerere si, unde este cazul, sa faca recomandari, indeosebi in vederea inceperii negocierilor.

C A P I T O L U L I V

DISPOZITII FINALE

ARTICOLUL 35

Comitetul mixt

1. Partile sunt de acord sa infiinteze Comitetul mixt al acestui acord, alcatuit din reprezentanti ai partilor.

2. Aplicarea acestui acord va fi supravegheata si administrata de Comitetul mixt.

3. In scopul aplicarii adecvate a acestui acord, partile vor face schimb de informatii si, la cererea oricarei parti, vor tine consultari in cadrul Comitetului mixt. Comitetul mixt va continua sa examineze posibilitatea eliminarii in continuare a obstacolelor din calea comertului dintre parti.

4. Comitetul mixt poate adopta decizii in cazurile prevazute in acest acord. Asupra altor probleme Comitetul mixt poate face recomandari.

ARTICOLUL 36

Procedurile Comitetului mixt

1. Pentru aplicarea adecvata a acestui acord, Comitetul mixt se va intalni ori de cate ori este necesar, dar cel putin o data pe an. Fiecare parte poate cere ca o reuniune sa aiba loc.

2. Comitetul mixt va actiona prin consens.



3. Daca un reprezentant al unei parti in Comitetul mixt al acestui acord a acceptat o decizie sub rezerva indeplinirii cerintelor legale interne, decizia va intra in vigoare, daca in aceasta nu este prevazuta o data ulterioara, la data cand este primita notificarea scrisa privind indeplinirea acelor cerinte.

4. Comitetul mixt poate decide constituirea acelor subcomitete si grupuri de lucru pe care le considera necesare pentru a-l sprijini sa-si indeplineasca sarcinile.

ARTICOLUL 37

Uniuni vamale, zone de comert liber si comertul de frontiera

1. Acest acord nu va impiedica mentinerea sau infiintarea de uniuni vamale, zone de comert liber sau aranjamente privind comertul de frontiera in masura in care acestea nu afecteaza negativ regimul comercial dintre parti si, indeosebi, prevederile privind regulile de origine prevazute de acest acord.

2. La cerere partile se vor informa reciproc asupra altor acorduri incheiate cu alte state cu privire la uniuni vamale sau zone de comert liber.

ARTICOLUL 38

Aplicare teritoriala

Acest acord se va aplica teritoriilor vamale ale partilor.

ARTICOLUL 39

Anexe si Protocoale

1. Anexele si Protocoalele la acest acord fac parte integranta din el.
2. Comitetul mixt poate decide amendarea anexelor si Protocoalelor.

ARTICOLUL 40

Amendamente

Amendamentele la acest acord vor intra in vigoare conform procedurii stipulate in articolul 41 al acestui acord.



ARTICOLUL 41

Intrarea in vigoare

Acest acord va intra in vigoare in prima zi a celei de-a doua luni care urmeaza datei la care s-a primit pe cale diplomatica ultima notificare a partilor confirmand ca toate procedurile legale interne au fost indeplinite.

ARTICOLUL 42

Valabilitate si incetarea efectelor

1. Acest acord este incheiat pe o perioada nelimitata.
2. Oricare parte la prezentul acord il poate denunta, pe cai diplomatice, notificand aceasta in scris celeilalte parti. In asemenea situatie, acest acord va inceta sa mai produca efecte incepind cu prima zi a celei de a saptea luni de la data primirii notificarii de catre cealalta parte.
3. Partile sunt de acord ca in cazul in care una dintre parti adera la Uniunea Europeana, acordul va inceta sa mai produca efecte cu o zi inainte de data aderarii la Uniunea Europeana, fara acordarea de compensatii celeilalte parti.

DREPT PENTRU CARE, subsemnatii, imputerniciti in mod corespunzator, au semnat prezentul acord.

SEMNAT la Skopje, la data de 7 februarie 2003, in doua exemplare originale, fiecare dintre ele in limba romana, macedoneana si engleza, toate textele fiind egal autentice. In caz de diferente in interpretare, textul in limba engleza va prevala.

Pentru

ROMANIA

Eugen DIJMARESCU

Pentru

REPUBLICA MACEDONIA

Ilija FILIPOVSKI



DECLARATIE

(referitoare la articolul 9)

Republica Macedonia va continua, pana la 31 decembrie 2003, aplicarea licentelor la importul produselor industriale originare din Romania cuprinse la pozitiile tarifare 2710 11 si 2710 19, pe o baza nediscriminatorie, conform rezultatelor de aderare la Organizatia Mondiala de Comert.

